

Table 1

Idiom (thành ngữ)	Meaning (nghĩa)
A blessing in disguise	a good thing that seemed bad at first
A dime a dozen	Something common
Beat around the bush	Avoid saying what you mean, usually because it is uncomfortable
Better late than never	Better to arrive late than not to come at all
Bite the bullet	To get something over with because it is inevitable
Break a leg	Good luck
Call it a day	Stop working on something
Cut somebody some slack	Don't be so critical
Cutting corners	Doing something poorly in order to save time or money
Take it easy	Slow down
Get out of hand	Get out of control
Get something out of your system	Do the thing you've been wanting to do so you can move on
Get your act together	Work better or leave
Give someone the benefit of the doubt	Trust what someone says
Go back to the drawing board	Start over

Hang in there	Don't give up
Hit the sack	Go to sleep
It's not rocket science	It's not complicated
Let someone off the hook	To not hold someone responsible for something
Make a long story short	Tell something briefly
Miss the boat	It's too late
No pain, no gain	You have to work for what you want
eyes on the ball	Doing a good job
Pull someone's leg	To joke with someone
Pull yourself together	Calm down
So far so good	Things are going well so far
Speak of the devil (speak of the devil and he shall appear)	The person we were just talking about showed up!
That's the last straw (it is the last straw that breaks the camel's back)	My patience has run out
The best of both worlds (	An ideal situation
Time flies when you're having fun	You don't notice how long something lasts when it's fun

To get bent out of shape	To get upset
To make matters worse	Make a problem worse
Under the weather	Sick
We'll cross that bridge when we come to it	Let's not talk about that problem right now
Wrap your head around something	Understand something complicated
You can say that again	That's true, I agree
Your guess is as good as mine	I have no idea

Idiom (thành ngữ)	Tiếng Việt		
A blessing in disguise	Một phước lành ẩn hình (trông qua tưởng là không may, hóa ra là may mắn)		
A dime a dozen	10 xu 1 tá (12 cái/quả): rẻ, tầm thường		
Beat around the bush	Lòng vòng, loanh quanh, không dám nói thẳng, tránh làm đau lòng, khó chịu		
Better late than never	Thà muộn còn hơn không		
Bite the bullet	Cắn viên đạn (tránh cắn phải lưỡi trong khi mổ không có thuốc tê): gắng chịu mà làm cho xong, cho qua đi		
Break a leg	Chúc may mắn (chúc khi ra diễn thì được người ta hoa hô ghê quá, phải quì gối mà chào khán giả)		
Call it a day	Gọi là xong một ngày: Chấm dứt, thôi không làm việc gì, ngừng làm việc		
Cut somebody some slack	Nói dây ra cho ai đó, không gò họ lại nữa: Đừng quá khắt khe với ai đó		
Cutting corners	Cắt góc: Ăn gian, làm dối, làm qua loa để tránh tốn tiền/thời gian		
Take it easy	Nhẹ nhàng, từ từ thôi, đừng vội vàng quá		
Get out of hand	Vượt ngoài tầm tay, không khống chế được nữa		
Get something out of your system	Lấy cái gì đó ra khỏi cơ thể: Nói toạc móng heo, cho hả giận, cho hết phải giữ bí mật, để có thể tiếp tục sống thanh bình		
Get your act together	Thâu tóm các hành/hoạt động/suy nghĩ của mình và bố trí lại: Làm cho tốt hơn, nếu không thì 'biến'.		
Give someone the benefit of the doubt	Nhìn vào cái lợi của sự hòng nghi: Tạm thời tin ai nói cái gì trước đã		
Go back to the drawing board	Quay trở lại bảng vẽ: Làm lại từ đầu (vẽ lại trước đã rồi mới làm tiếp)		

Hang in there	Cố lảng vảng đợi ở đó: Đừng bỏ cuộc, cố gắng kiên nhẫn đợi		
Hit the sack	Ném mình vào túi nh ồi nệm rơm/rạ: Đi ngủ		
It's not rocket science	Không phải là khoa học tên lửa: không phức tạp lắm, ai cũng hiểu được		
Let someone off the hook	Thả ai đó khỏi móc treo: Không bắt ai đó phải chịu trách nhiệm việc gì, tha thứ		
Make a long story short	Làm cho câu chuyện dài ngắn lại: Nói gọn lại, không dài dòng		
Miss the boat	Lỡ giờ thuyền rời bến: Quá muộn		
No pain, no gain	Không đau thì không kiếm được lợi: Phải chịu khổ thì mới thành công		
eyes on the ball	Dán mắt vào quả bóng: Làm việc gì tốt, chuẩn xác		
Pull someone's leg	Giật chân ai đó: Đùa ai đó		
Pull yourself together	D ồn các bộ phận cơ thể lại thành một: Tập trung lại, hạ lửa xuống, đừng rối tung lên nữa		
So far so good	Thuận bu ồm xuôi gió tới thời điểm này: chưa gặp phải cái gì trở ngại cả, mọi sự đều tốt đẹp cho đến thời điểm này		
Speak of the devil (speak of the devil and he shall appear)	Nhắc đến ma quỷ là nó hiện ra: Vừa nói về ai đó thì người ấy đến		
That's the last straw (it is the last straw that breaks the camel's back)	Đây là cái cọng rơm cuối cùng (cái làm gãy lưng của con lạc đà): không còn kiên nhẫn/nhẫn chịu được nữa		
The best of both worlds (	Cái tốt nhất của cả hai thế giới (thành đạt cả trong cõi người sống và thiên đường): Hoàn cảnh lý tưởng		
Time flies when you're having fun	Thời gian bay qua khi mình có trò vui tiêu khiển, không để ý đến thời gian sao nó trôi nhanh thế		

To get bent out of shape	Bị bẻ/uốn cong đến mức méo mó (không còn giữ nguyên hình dạng cũ nữa): Tức giận		
To make matters worse	Làm cho sự việc/vấn đề trở nên tồi tệ/xấu hơn lúc đầu		
Under the weather	Bị bắt phải xuống dưới hầm tàu vì thời tiết xấu: Ốm, không được khỏe		
We'll cross that bridge when we come to it	Chúng ta sẽ tìm cách vượt qua cái cầu ấy khi đến đó: Hiện giờ thôi không nói/nhắc đến vấn đề rắc rối ấy, tạm thời trước mắt bỏ qua vấn đề đó		
Wrap your head around something	Bao bọc đầu óc mình quanh một vấn đề gì đó: Hiểu cái gì đó rất phức tạp		
You can say that again	Anh/bạn có thể nhắc lại cái đó một lần nữa: Đúng, tôi đồng ý		
Your guess is as good as mine	Sự suy đoán của anh cũng giống cái của tôi: Tôi không biết		

Idiom (thành ngữ)		
A blessing in disguise		
A dime a dozen		
Beat around the bush		
Better late than never		
Bite the bullet		
Break a leg		
Call it a day		
Cut somebody some slack		
Cutting corners		
Take it easy		
Get out of hand		
Get something out of your system		
Get your act together		
Give someone the benefit of the doubt		
Go back to the drawing board		

Hang in there		
Hit the sack		
It's not rocket science		
Let someone off the hook		
Make a long story short		
Miss the boat		
No pain, no gain		
eyes on the ball		
Pull someone's leg		
Pull yourself together		
So far so good		
Speak of the devil (speak of the devil and he shall appear)		
That's the last straw (it is the last straw that breaks the camel's back)		
The best of both worlds (		
Time flies when you're having fun		



To get bent out of shape		
To make matters worse		
Under the weather		
We'll cross that bridge when we come to it		
Wrap your head around something		
You can say that again		
Your guess is as good as mine		

Table 1

<b>Idiom</b>	<b>Meaning</b>	<b>Usage</b>		
A bird in the hand is worth two in the bush	What you have is worth more than what you might have later	by itself		
A penny for your thoughts	Tell me what you're thinking	by itself		
A penny saved is a penny earned	Money you save today you can spend later	by itself		
A perfect storm	the worst possible situation	as part of a sentence		
A picture is worth 1000 words	Better to show than tell	by itself		
Actions speak louder than words	Believe what people do and not what they say	by itself		

Add insult to injury	To make a bad situation worse	as part of a sentence		
Barking up the wrong tree	To be mistaken, to be looking for solutions in the wrong place	as part of a sentence		
Birds of a feather flock together	People who are alike are often friends (usually used negatively)	by itself		
Bite off more than you can chew	Take on a project that you cannot finish	as part of a sentence		
Break the ice	Make people feel more comfortable	as part of a sentence		
By the skin of your teeth	Just barely	as part of a sentence		

Comparing apples to oranges	Comparing two things that cannot be compared	as part of a sentence		
Costs an arm and a leg	Very expensive	as part of a sentence		
Do something at the drop of a hat	Do something without having planned beforehand	as part of a sentence		
Do unto others as you would have them do unto you	Treat people fairly. Also known as "The Golden Rule"	by itself		
Don't count your chickens before they hatch	Don't count on something good happening until it's happened.	by itself		

Don't cry over spilt milk	There's no reason to complain about something that can't be fixed	by itself		
Don't give up your day job	You're not very good at this	by itself		
Don't put all your eggs in one basket	What you're doing is too risky	by itself		
Every cloud has a silver lining	Good things come after bad things	by itself		
Get a taste of your own medicine	Get treated the way you've been treating others (negative)	as part of a sentence		
Give someone the cold shoulder	Ignore someone	as part of a sentence		

Go on a wild goose chase	To do something pointless	as part of a sentence		
Good things come to those who wait	Be patient	by itself		
He has bigger fish to fry	He has bigger things to take care of than what we are talking about now	by itself		
He's a chip off the old block	The son is like the father	by itself		
Hit the nail on the head	Get something exactly right	by itself		
Ignorance is bliss	You're better off not knowing	by itself		
It ain't over till the fat lady sings	This isn't over yet	by itself		

It takes one to know one	You're just as bad as I am	by itself		
It's a piece of cake	It's easy	by itself		
It's raining cats and dogs	It's raining hard	by itself		
Kill two birds with one stone	Get two things done with a single action	by itself		
Let the cat out of the bag	Give away a secret	as part of a sentence		
Live and learn	I made a mistake	by itself		
Look before you leap	Take only calculated risks	by itself		
On thin ice	On probation. If you make another mistake, there will be trouble.	as part of a sentence		

Once in a blue moon	Rarely	as part of a sentence		
Play devil's advocate	To argue the opposite, just for the sake of argument	as part of a sentence		
Put something on ice	Put a projet on hold	as part of a sentence		
Rain on someone's parade	To spoil something	as part of a sentence		
Saving for a rainy day	Saving money for later	as part of a sentence		
Slow and steady wins the race	Reliability is more important than speed	by itself		
Spill the beans	Give away a secret	as part of a sentence		
Take a rain check	Postpone a plan	as part of a sentence		



Take it with a grain of salt	Don't take it too seriously	as part of a sentence		
The ball is in your court	It's your decision	by itself		
The best thing since sliced bread	A really good invention	as part of a sentence		
The devil is in the details	It looks good from a distance, but when you look closer, there are problems	by itself		
The early bird gets the worm	The first people who arrive will get the best stuff	by itself		
The elephant in the room	The big issue, the problem people are avoiding	as part of a sentence		

The whole nine yards	Everything, all the way.	as part of a sentence		
There are other fish in the sea	It's ok to miss this opportunity. Others will arise.	by itself		
There's a method to his madness	He seems crazy but actually he's clever	by itself		
There's no such thing as a free lunch	Nothing is entirely free	by itself		
Throw caution to the wind	Take a risk	as part of a sentence		
You can't have your cake and eat it too	You can't have everything	by itself		
You can't judge a book by its cover	This person or thing may look bad, but it's good inside	by itself		

Table 1

<b>Idiom</b>	<b>Meaning</b>	<b>Usage</b>		
A little learning is a dangerous thing	People who don't understand something fully are dangerous	by itself		
A snowball effect	Events have momentum and build upon each other	as part of a sentence		
A snowball's chance in hell	No chance at all	as part of a sentence		
A stitch in time saves nine	Fix the problem now because it will get worse later	by itself		
A storm in a teacup	A big fuss about a small problem	as part of a sentence		

An apple a day keeps the doctor away	Apples are good for you	by itself		
An ounce of prevention is worth a pound of cure	You can prevent a problem with little effort. Fixing it later is harder.	by itself		
As right as rain	Perfect	as part of a sentence		
Bolt from the blue	Something that happened without warning	as part of a sentence		
Burn bridges	Destroy relationships	as part of a sentence		
Calm before the storm	Something bad is coming, but right now it's calm	as part of a sentence		

Come rain or shine	No matter what	as part of a sentence		
Curiosity killed the cat	Stop asking questions	by itself		
Cut the mustard	Do a good job	as part of a sentence		
Don't beat a dead horse	Move on, this subject is over	by itself		
Every dog has his day	Everyone gets a chance at least once	by itself		
Familiarity breeds contempt	The better you know someone the less you like him	by itself		
Fit as a fiddle	In good health	as part of a sentence		
Fortune favours the bold	Take risks	by itself		

Get a second wind	Have more energy after having been tired	as part of a sentence		
Get wind of something	Hear news of something secret	as part of a sentence		
Go down in flames	Fail spectacularly	as part of a sentence		
Haste makes waste	You'll make mistakes if you rush through something	by itself		
Have your head in the clouds	Not be concentrating	as part of a sentence		
He who laughs last laughs loudest	I'll get you back for what you did	by itself		

Hear something straight from the horse's mouth	Hear something from the person involved	as part of a sentence		
He's not playing with a full deck	He's dumb	by itself		
He's off his rocker	He's crazy	by itself		
He's sitting on the fence	He can't make up his mind	by itself		
It is a poor workman who blames his tools	If you can't do the job, don't blame it on others	by itself		
It is always darkest before the dawn	Things are going to get better	by itself		

It takes two to tango	One person alone isn't responsible. Both people are involved.	by itself		
Jump on the bandwagon	Follow a trend, do what everyone else is doing	as part of a sentence		
Know which way the wind is blowing	Understand the situation (usually negative)	as part of a sentence		
Leave no stone unturned	Look everywhere	as part of a sentence		
Let sleeping dogs lie	Stop discussing an issue	as part of a sentence		
Like riding a bicycle	Something you never forget how to do	as part of a sentence		



Like two peas in a pod	They're always together	as part of a sentence		
Make hay while the sun shines	Take advantage of a good situation	as part of a sentence		
On cloud nine	Very happy	as part of a sentence		
Once bitten, twice shy	You're more cautious when you've been hurt before	by itself		
Out of the frying pan and into the fire	Things are going from bad to worse	by itself		
Run like the wind	Run fast	as part of a sentence		
Shape up or ship out	Work better or leave	by itself		
Snowed under	Busy	as part of a sentence		
That ship has sailed	It's too late	by itself		

The pot calling the kettle black	Someone criticizing someone else he is just as bad	as part of a sentence		
There are clouds on the horizon	Trouble is coming	by itself		
Those who live in glass houses shouldn't throw stones	People who are morally questionable shouldn't criticize others	by itself		
Through thick and thin	In good times and in bad times	as part of a sentence		
Time is money	Work quickly	by itself		
Waste not, want not	Don't waste things and you'll always have enough	by itself		
We see eye to eye	We agree	by itself		

Weather the storm	Go through something difficult	as part of a sentence		
Well begun is half done	Getting a good start is important	by itself		
When it rains it pours	Everything is going wrong at once	by itself		
You can catch more flies with honey than you can with vinegar	You'll get what you want by being nice	by itself		
You can lead a horse to water, but you can't make him drink	You can't force someone to make the right decision	by itself		
You can't make an omelet without breaking some eggs	There's always a cost to doing something	by itself		